

Anfrage bezüglich künftiger Ehrerweisung zu JHWH hin

וְיָהִי	בְּשָׁנָת	אֲרָבַע	לְדַרְיוֹשׁ	הַמֶּלֶךְ	הָיָה	דְּבַר-יְהוָה	אֶל-זַכְרְיָה	בְּאַרְבָּעָה
Wajōhī '≠ und 'es wurde und er wurde	BiSchə'Na 'T≠ im „Jahr von“ im Wiederholen von 1	ĀRba'≠ „vier“	LōDaRōja 'WāSch≠ zu DaRōja 'WāSch ü:Erforschender	HaMā 'LāKh≠ dem „Regenten“	Haja 'H≠ „wurde es“ wurde er	DōBhaR-≠ „Wort des“	JaHəWā 'H≠ „JHWH“ ü:Er wird {pi}	BōĀRbaĀ 'H≠ im „vier“ e:im 4. Tag
היה ka.wft.3ms pk.cj	ב שנה fs.cs pk.pp	ארבע car.fs.cs	ל דריוש na pk.pp	ה מלך ms.[cs] pk.at	היה ka.pe.3ms	דבר ms.cs	אל זכריה hi/pi.ft.3ms	בארבע car.ms pk.pp

1 a:Veränderung
2 e:Name der 9. Neuung

לְחַדֵּשׁ	הַתְּשִׁיעִי	בְּכִסְלוֹ
LaCho 'DāSch≠ zu der „Neuung“	HaTōSchi 'I'≠ der „neunten“	BōKHiSLe 'W≠ im KiSLe 'W 2 ü:Narrischer
ל החדש ms pk.pp+pk.at	ה תשיעי ord.ms pk.at	ב כסלו na pk.pp

וַיִּשְׁלַח	בֵּית-	אֶל	שָׂר-	אֶצֶר	וְרָגִים	מֶלֶךְ	וְאֲנָשָׁיו	לְחָלוֹת	אֶת-
WajjiSchLa 'Ch≠ und 'er entsandte	BeJT-≠ „BeJT“ ü:Haus von	Ē 'L- ü:Zu...hin 1	SsaR-≠ „Ssar“ ü:Fürst	Ā 'ZāR≠ „Zār“ ü:Einhaltgebietender	WōRā 'GāM≠ und Rā 'GāM ü:Überhäufte	Mā 'LāKh≠ „Mā 'LāKh“ ü:Regent	Wa,ĀNaSchā 'W≠ und „Mannhafte“*, seine und Unheilvolle seine 2	LōChalO 'T≠ zu „bewirbeln“ zum ~krankmachen	ĀT- ĀT -
שלח ka.wft.3ms pk.cj	בית [na].ms.cs	אל [na].ms.[cs], pn.d!	שר [na].ms.[cs]	אצר na	רגם na pk.cj	מלך [na].ms.[cs]	איש ו sf.3ms mp.cs pk.cj	ל חלה pi.if.[cs] pk.pp	את pk

1 a:Der Einzüngige, Der eine Lehrende
2 a:~Ur-Geliehene/-Bewahnte/-Weiber

פָּנֵי	יְהוָה:
PōNe '≠ „Angesichter des“	JaHəWā 'H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden
פנה mfp.cs	היה hi/pi.ft.3ms

לְאֹמַר	אֶל-	הַכֹּהֲנִים	אֲשֶׁר	לְבֵית-	יְהוָה	צְבָאוֹת	וְאֶל-	הַנְּבִיאִים	לְאֹמַר
Le'Mo'R≠ zu „sprechen“	ĀL- zu	HaKo,HəNi 'M≠ den „Priestern“	ĀSchā 'R≠ welche	LōBheIT-≠ zum „Haus des“	JaHəWā 'H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden	ZōBhə 'O 'T≠ „Heere“	WōĀL- und zu	HaNōBhi 'I 'M≠ den „Propheten“	Le'Mo'R≠ zu „sprechen“
ל אומר ka.if.[cs] pk.pp	אל pk.pp	ה כהן mp pk.at	אשר pk.rl	ל בית [na].ms.cs pk.pp	היה hi/pi.ft.3ms	צבא mfp	אל pk.pp pk.cj	ה נביא mp pk.at	ל אומר ka.if.[cs] pk.pp

הַאֲבִיכָה	בְּחֹדֶשׁ	הַחֲמִישִׁי	הַנֶּזֶר	כַּאֲשֶׁר	עֲשִׂיתִי	זֶה	כַּמָּה	שָׁנִים:
Ha,ĀBhKā 'H≠ „ich weinen werde“	BaCho 'DāSch≠ in der „Neuung“	HaChāMiSchl '≠ der „fünften“	HiNaSe 'R≠ „abgefremdet“* zu werden geweiht zu werden	KaĀSchā 'R≠ wie welches	ĀSsi 'TI≠ „getan ich“	Sā 'H≠ „dies“	KaMā 'H≠ wie was, e:wieviele	SchəNi 'M≠ „Jahre“ Doppelgetauchte
ה בבכה ka.ft.1s pk.?	ב החדש ms pk.pp+pk.at	ה חמישי ord.ms pk.at	נזר ni.if.[cs]	כ אשר pk.rl pk.pp	ז עשה ka.pe.1s	זה aj.ms, pn.d!/rl.ms	כ מה pn.?, pk.pp	שנה שני fpj/ms

Gegenfrage JHWHs

1 ü:Er macht werden

וְיָהִי	דְּבַר-יְהוָה	צְבָאוֹת	אֵלֵי	לְאֹמַר:
Wajōhī '≠ und 'es/er wurde	DōBhaR-≠ „Wort des“	JaHəWā 'H≠ „JHWH“	ĒLa 'J≠ zu mir	Le'Mo'R≠ zu „sprechen“
היה ka.wft.3ms pk.cj	דבר ms.cs	היה hi/pi.ft.3ms	אל sf.1s pk.pp	ל אומר ka.if.[cs] pk.pp

אֹמַר אֶל-	כָּל-	עַם	הָאָרֶץ	וְאֶל-	הַכֹּהֲנִים	לְאֹמַר	כִּי-	צְמַתָּם	וְסָפוּד	בְּחֲמִישִׁי
ĀMo'R≠ zu „sprich!“	ĀL- zu	KoL- „allem“	Ā 'M≠ „Volk von“	HaĀ 'RāZ≠ dem „Erdland“ dem ~Ersten-Lauf	WōĀL- und zu	HaKo,HəNi 'M≠ den „Priestern“	Le'Mo'R≠ zu „sprechen“	ZaMTā 'M≠ „gefastet ihr“	WōSaPhO 'D≠ und „zu klagen“	BaChāMiSchl '≠ in „fünfter“ e:in fünfter Neuung
ל אומר ka.!.ms	אל pk.pp	כל [na].ms.[cs]	עם mfs.[cs]	ה ארץ mfs pk.at	ל אומר pk.pp pk.cj	ה כהן mp pk.at	ל אומר ka.if.[cs] pk.pp	כ צום ka.pe.2mp	ו ספוד ka.if.[cs] pk.cj	ב חמישי ord.ms pk.pp

1 a:~Wiederholen

וּבְשִׁבְעֵי	זֶה	שִׁבְעִים	שָׁנָה	הַצּוֹם	צְמַתָּנִי	אֲנִי:
UBhaSchōBhi 'I'≠ und in der „siebten“	WōSā 'H≠ und „dies“	SchiBh 'I 'M≠ „siebzig“	SchəNa 'H≠ „Jahr“ Veränderung 1	HaZO 'M≠ ist 's dass, 'zu fasten	ZaMTu 'Ni≠ „fastetet ihr“ mir	Ā 'NI≠ mir ich
ב שביעי ord.ms pk.pp	זה aj.ms pk.cj	שבע car.mfp	שנה שנה fs/ka.pe.3ms	צום ka.if.[cs] pk.?	צום ka.pe.2mp	אני pn.in.1s

וְכִי	תֹאכְלוּ וְכִי	תִּשְׁתּוּ הַלֹּא	אֲתָם	הַאֲכָלִים	וְאֲתָם	הַשְׁתִּים:
WōKhl '≠ und denn	To 'KhōLU '≠ „ihr esset“	WōKhl '≠ und denn	TiSchTu '≠ „ihr trinkt“	HaLO '≠ ist 's dass, nicht	ĀTā 'M≠ „AT ihr“	HaSchōTI 'M≠ die „Trinkenden“
כי pk.cj	כי pk.cj	כי pk.cj	כי pk.cj	לא pk.?	אֲתָם pn.in.2mp	ה שתה ka.pt.mp pk.at

הַלֹּא	אֶת-	הַדְּבָרִים	אֲשֶׁר	קָרָא	יְהוָה	בְּיַד	הַנְּבִיאִים	הָרֵאשִׁימִים	בְּהִיּוֹת
HaLO '≠ ist 's dass, nicht	ĀT- ĀT	HaDōBhaRI 'M≠ die „Worte“ die ~Stachel	ĀSchā 'R≠ welche	QaRa '≠ „gerufen“ er gelesen er	JaHəWā 'H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden	Bōja 'D≠ in „Hand von“	HaNōBhi 'I 'M≠ den „Propheten“	HaRi 'SchoNi 'M≠ den „anfänglichen“ den ~häuptigen	BiHəJO 'T≠ im „Werden der“
ה לא pk.ng pk.?	את pk	ה דבר mp pk.at	אשר pk.rl	קרא ka.pe.3ms	היה hi/pi.ft.3ms	ב יד mfs.[cs] pk.pp	ה נביא mp pk.at	ה ראשון aj.mp pk.at	ה היה ka.if.[cs] pk.pp

יְרוּשָׁלַם	יֹשְׁבֵת	וְשָׁלוֹה	וְעָרֶיהָ	סְבִיבֹתֶיהָ	וְהַנֶּגֶב	וְהַשְׁפָּלָה	יֹשֵׁב:
JōRUŠaLa 'iM≠ JōRUŠaLa 'iM ü:Zielseiender Friede	JoSchā 'BhāT≠ „Sitz se/ende“ Sitz/habende	USchōLeWa 'H≠ und „Unbekümmerte“	WōĀRā 'JHā≠ und „Städte“ ihre und ~jungesel ihre	SōBhiBhoTā 'JHā≠ „kreis um“*, ihr	WōHaNā 'GāBh≠ und das „Wölblind“*	WōHaSchōPheLa 'H≠ und die „Niederung“	JoSchē 'Bh≠ „Sitz/habender“
ירושלם na	ישוב ka.pt.fs.[cs]	שלו aj.fs pk.cj	עיר sf.3fs fp.cs pk.cj	סביב sf.3fs pk.av.p.cs	ה נגב [na].ms.[cs] pk.at pk.cj	ה שפלה fs pk.at pk.cj	ישוב ka.pt.ms.[cs]

Anweisung mit mahnendem Rückblick

1 ü:Er macht werden
2 ü:Gedachte JaH

וְיָהִי	דְּבַר-יְהוָה	אֶל-	זַכְרְיָה	לְאֹמַר:
Wajōhī '≠ und 'es/er wurde	DōBhaR-≠ „Wort des“	ĀL- zu	JaHəWā 'H≠ „JHWH“	Le'Mo'R≠ zu „sprechen“
היה ka.wft.3ms pk.cj	דבר ms.cs	אל hi/pi.ft.3ms	זכריה na pk.pp	ל אומר ka.if.[cs] pk.pp

כָּה	אֹמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	לְאֹמַר	מִשְׁפָּט	אֲמַת	שְׁפָטוּ	וַיְחַסֵּד
Ko 'H≠ so	ĀMa 'R≠ „sprach er“	JaHəWā 'H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden	ZōBhə 'O 'T≠ „Heere“	Le'Mo'R≠ zu „sprechen“	MiSchPa 'Th≠ „Richtigug“* der	ĀMā 'T≠ „Wahrheit“	SchōPho 'ThU≠ „richtigete“*,	WōChā 'SāD≠ und „Huld“* und ~Lebens-Geheimnis
כה pk.av	אמר ka.if.[cs] pk.pp	היה hi/pi.ft.3ms	צבא mfp	ל אומר ka.if.[cs] pk.pp	משפט ms.cs	אמת fs	שפט ka.!.mp	ו יחסד ms.[cs] pk.cj

וְרַחֲמִים		עָשׂוּ	אִישׁ	אֶת־	אָחִיו:
WöRa,Cha'MI'≠ und ‚Erbarmungen‘ und ~Mutterschoßige		ÄSsU'≠ ,tuet,1! -	°I' Sch» „Mann“ ~Erster-Seiender	ÄT-» ÄT samt	ÄChI'W≠ „Bruder ‚seinem‘ -
רַחֲמִים		עָשָׂה	אִישׁ	אֶת	אָחָה ו
mp pk.cj		ka.!.mp	ms.[cs]	pk	sf.3ms ms.cs
וְאֶלְמָנָה		וְיָתוֹם	גֵּר	וְעֲנִי	אֶל־
WöÄLMaNa' H» und ‚Witwe‘ und ~Nicht-/~EL-Zugeteilte		WöJaTO' M≠ und ‚Verwaistes‘ -	Ge' R» „Gastenden“ -	WöÄNI' ≠ und ‚Gedemütigten*‘ -	ÄL-» nicht
אֶלְמָנָה		יָתוֹם	גֵּר	עֲנִי	אֶל
fs pk.cj		ms pk.cj	ms	aj.ms pk.cj	pk.av.ng
אֶל־		תַּחֲשָׁבוּ	כָּל־בְּבָבֵכֶם:		
ÄL-» nicht		TaChSchöBhU' ≠ „ihr berechnet“ -	BiLöBhaBhKhä' M≠ im „Herzgeheg* „eurem“ -		
אֶל		חָשַׁב	כָּבָל כֶּם		
pk.av.ng		ka.ft.2mp	sf.2mp ms.cs pk.pp		
וַיִּמָּאֲנוּ		לְהִקְשִׁיב	וַיִּתְּנוּ	כְּתָף	סָרַת
WajöMaÄNU' » und „sie weigerten sich“ und sie weigerten		LöHaQSchI' Bh≠ zum ‚aufmerken zu machen‘ -	WajjitöNU' » und „sie gaben“ -	KhaTe' Ph≠ „Flanke“ -	SoRa' Rät≠ „widerspenstig/seiende“ ~entartende/~abkehrende
מָאֵן		קָשַׁב	נָתַן	כְּתָף	סָרָה
pi.wft.3mp pk.cj		hi.if.[cs] pk.pp	ka.wft.3mp pk.cj	fs	ka.pt.fs
מִשְׁמוֹעַ:					
MiSchöMO' Ä≠ weg vom ‚Hören‘ -					
מִן שְׁמַע					
ka.if.[cs] pk.pp					
וְלִבָּם		שָׁמוּ	שָׁמִיר	מִשְׁמוֹעַ	אֶת־
WöLiBa' M≠ und „Herz ‚ihres‘“ -		Ssa' MU» legten sie“ -	SchaMI' R≠ „Wegdorn“ ~Hütenden	MiSchöMO' Ä≠ weg vom ‚Hören‘ -	ÄT-» ÄT
לֵבָבָם		שָׁמִיר	שָׁמִיר	מִן שְׁמַע	אֶת
sf.3mp ms.cs pk.cj		ka.pe.3p	[na].ms	ka.if.[cs] pk.pp	fs pk.at
יָהוּהָ		צְבָאוֹת	בְּיָד	הַנְּבִיאִים	הַרְאֲשִׁימִים
JaHaWä' H» „JHWH“ ü:Er macht werden		ZöBha' O' T≠ „Heere“ -	BöJa' D≠ in „Hand von“ im	HaNöBhi' I' M» den ‚Propheten‘ -	HaRi,°SchoNI' M≠ den „anfänglichen*“ den ~häuptionen
הִי		צָבָא	יָד	הַנְּבִיאִים	הַרְאֲשִׁימִים
hi/pi.ft.3ms		mfp	mfs.[cs] pk.pp	mp pk.at	aj.mp pk.at
גְּדוֹלָה		מֵאֵת	יָהוּהָ	צְבָאוֹת:	
GaDO' L≠ „großer“ großes		MeE' T≠ von ET von samt	JaHaWä' H» „JHWH“ ü:Er wird {pi}	ZöBha' O' T≠ „Heere“ -	
גְּדוֹלָה		מִן אֶת	הִי	צָבָא	
aj.ms		pk.pp pk.pp	hi/pi.ft.3ms	mfp	
וַיְהִי		כַּאֲשֶׁר־	קָרָא	וְלֹא	שָׁמְעוּ
WajöHI' » und „es/er wurde“ -		KhaÄSchäR-» wie welches	QaRa' °≠ „gerufen er“ -	WöLo' °≠ und nicht	SchaMe' °U≠ hörten sie“ -
הִי		כַּאֲשֶׁר	קָרָא	לֹא	שָׁמְעוּ
ka.wft.3ms pk.cj		pk.rl pk.pp	ka.pe.3ms	pk.ng	ka.pe.3p
אָמַר		יָהוּהָ	צְבָאוֹת:	ü:Er macht werden	
ÄMa' R≠ „sprach er“ -		JaHaWä' H» „JHWH“	ZöBha' O' T≠ „Heere“ -		
אָמַר		הִי	צָבָא		
ms		hi/pi.ft.3ms	mfp		
וַאֲסַעְרֵם		עַל־	כָּל־	הַגּוֹיִם	אֲשֶׁר
WöE,SaÄRe' M≠ und „ich stürme hinweg ‚sie‘“ -		Ä' L» „über“ auf	KoL-» „all“ -	HaGOJI' M≠ die ‚Nationen‘ -	ÄSchä' R» welche
סָעַר		עַל־עַל	כָּל	הַגּוֹיִם	אֲשֶׁר
sf.3mp pi.ft.1s pk.cj		pk.pp[ar.kaA.pe.3ms]	[na].ms.[cs]	mp pk.at	pk.rl
נִשְׁמָה		אֲחֵרֵיהֶם	מַעְבֵּר	וּמַשֵּׁב	וַיִּשְׁמְנוּ
NaScha' MaH» „wurde verödet es“ wurde entsetzt sie		Ä,ChaReI' Hä' M≠ „hinter“, ihnen“ nach ihnen	Me,ÖBhe' R≠ weg vom „Hinübergewandten“ weg vom jenseitigen	UMiScha' Bh≠ und weg vom „Zurückkehrenden“ -	WajjaSsi' MU» und „sie legten“ -
שְׁמָה		אֲחֵרֵיהֶם	מַעְבֵּר	וּמַשֵּׁב	וַיִּשְׁמְנוּ
ni.pe.3fs		sf.3mp pk.pp.p.cs	ka.pt.ms.[cs] pk.pp	ka.pt.ms.[cs] pk.pp	ka.wft.3mp pk.cj
a: ~Erster-/~ALäPh-Wohltracht, ~Ersten-/~ALäPh-/~Ur-Laut					